AccueilRevenir à l'accueilCollectionSources historiographiquesCollectionChronique de Séert ou Histoire syro-orientaleItemChapitre LXIII. Histoire de Qayūma, le treizième catholicos

Chapitre LXIII. Histoire de Qayūma, le treizième catholicos

Informations générales

Dateentre le début du Xe siècle et le début du XIe siècle, en Iraq, à l'époque abbasside

extrait situé sous le règne defin du IVe s.

Languearabe

Type de contenuTexte historiographique

Comment citer cette page

Chapitre LXIII. Histoire de Qayūma, le treizième catholicos, entre le début du Xe siècle et le début du XIe siècle, en Iraq, à l'époque abbasside

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS); projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 31/10/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/321

Informations éditoriales

Éditions

Texte arabe et traduction française:

Scher, A., Dib, P. (éd., trad.), *Histoire nestorienne inédite (Chronique de Séert)*, I/2, (*Patrologia Orientalis* 5.2), Paris, Firmin-Didot, 1910.

La totalité de la chronique a été éditée par A. Scher (m. 1915) entre 1906 et 1909. La traduction de la première partie est de P. Dib; des commentaires ont été ajoutés par F. Nau (N dans les notes). Elle s'appuie sur deux manuscrits appartenant probablement à un document unique copié au XIII^e s. et un temps conservé dans la bibliothèque épiscopale de Séert:

- la première partie couvre les années 364-422 et 250-363, ms. ar. 113 de la bibliothèque patriarcale de Mossoul que Scher a fait copier en 1902 («A» dans son édition) et dont l'original a été transféré à Bagdad vers 1960 (n° 100.1 de la bibliothèque patriarcale). Cf. Degen 1970, p. 84-91; Macomber 1971, p. 210-213.
- la seconde partie couvre les années 484-650, ms. 128 de la bibliothèque de Séert («S» dans l'éd. de Scher ; = Paris, BNF ar. 6653).

Textes reliés:

- 'Amr, ar. p. 29-30, lat. p. 25-26.
- Bar 'Ebrōyō, *Chronique ecclésiastique*, II.15 : éds. Abbeloos, Lamy 1877, col. 45-48.
- Şalībā, ar. p. 22-23, lat. p. 13.

Références bibliographiques

- Bar 'Ebrōyō, Chronique ecclésiastique (CE): Abbeloos, J.-B., Lamy, Th. J. (éd., trad.), Gregorii Barhebraei Chronicon ecclesiasticum, Louvain, Peeters, 1874-1877.
- Debié, M., L'écriture de l'histoire en syriaque. Transmissions interculturelles et constructions identitaires entre hellénisme et islam, (Late Antique History and Religion 12), Louvain, Peeters, 2015, p. 634-636.
- Degen, E., «Die Kirchengeschichte des Daniel bar Maryam eine Quelle der Chronik von Se'ert?», in W. Voigt (éd.), XVII. Deutscher Orientalistentag vom 21. bis 27 Juli 1968 in Würzburg (ZDMG. Supplement 1/2), Wiesbaden, Franz Steiner, 1969, p. 511-16.
- Degen, R., «Zwei Miszellen zur Chronik von Se'ert», Oriens Christianus 54, 1970, p. 76-95.
- Fiey, J. M., «Išô'dnāḥ et la Chronique de Séert», Parole de l'Orient 7-8. Mélanges offerts au R.P. François Graffin, 1975-1976, p.447-452.
- Harrak, A., «Siirt», in S. Brock et al. (dir.), Gorgias Encyclopedic Dictionary of the Syriac Heritage, Piscataway, Gorgias Press, 2011, p. 379.
- Macomber, W. F., «Further Precisions Concerning the Mosul Manuscript of the Chronicle of Se'ert'», Oriens Christianus 55, 1971, p. 210-213.
- Monferrer-Sala, J. P., «The Chronicle of Se'ert», in D. R. Thomas, A. Mallett (dir.), Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History III. 1050–1200, (History of Christian-Muslim Relations 15), Leiden, Brill, 2011, p. 71-72.
- Nautin, P., «L'auteur de la "Chronique de Séert": Išo'denaḥ de Baṣra», Revue de l'histoire des religions 186/2, 1974, p. 113-126.
- Nautin, P., «L'auteur de la "Chronique anonyme de Guidi": Élie de Merw. Note annexe. Īšōʿdnāḥ et la Chronique de Séert», Revue de l'histoire des religions 199/3, 1982, p. 313-314.
- Sako, L., «Les sources de la Chronique de Séert», Parole de l'Orient 14, 1987, p. 155-66.
- Seybold, C. F., «Histoire nestorienne (Chronique de Séert) par Addai Scher», ZDMG 66, 1912, p. 742-746.
- Teule, H., «L'abrégé de la chronique ecclésiastique Muhtaṣar al-aḥbār al-bī'iyya et la Chronique de Séert. Quelques sondages», in M. Debié (éd.), L'historiographie syriaque, (Études syriaques 6), Paris, Geuthner, 2009, p. 161-177.
- Tisserant, E., «Nestorienne (Église)», Dictionnaire de Théologie Chrétienne 11/1, 1931, col. 158.
- Wood, Ph., «The Chronicle of Seert and Roman Ecclesiastical History in the Sasanian World», in P. Wood (dir.), History and Identity in the Late Antique Near East, Oxford, Oxford University Press, 2013, p. 43-60.
- Wood, Ph., The Chronicle of Seert: Christian historical imagination in late antique Iraq, Oxford, Oxford University Press, 2013.
- Wood, Ph., «The Christian Reception of the Xwāday-Nāmag: Hormizd IV, Khusrau II and their successors», Journal of the Royal Asiatic Society 26/3, 2016, p. 407-422.

Références complémentaires:

- Bosworth, E. C. (trad.), *The History of al-Ṭabarī. Vol.V: The Sasanids, the Lakhmids, and Yemen* (Bibliotheca Persica; dir. E. Yār Šātir), New York, State University of New York Press, 1999.
- Frendo, J. (trad.), *Agathias. The Histories* (Corpus Fontium Historiae Byzantinae 2A), Berlin, De Gruyter, 1975.
- Klíma, O., «Bahrām IV», Encyclopaedia Iranica III.5, 1988, p. 514-522.

LiensLien vers l'édition d'A. Scher dans la Patrologia Orientalis 5

Indexation

Noms propres<u>Isaac (catholicos)</u>, <u>Kermānšah</u>, <u>Qayūma (catholicos)</u>, <u>Tumarṣa (catholicos)</u>, <u>Tumarṣa (catholicos)</u>, <u>Wahrām IV</u>, <u>Yazdgird Ier</u> Sujetsadministration, catholicos, cellule, fidèles, monastère, parenté

Traduction

Texte

Chapitre LXIII Histoire de Qayūma, le treizième catholicos

[ar. Scher, trad. Dib, I/2, p. 313] À la mort du catholicos Tumarṣa, Qayūma lui succéda l'année neuvième de Wahrām Farmanšah [Kermānšah]. C'était un homme avancé en âge. Malgré sa vieillesse et la faiblesse de son corps, il ne cessa d'administrer les affaires (de ses ouailles) jusqu'à l'avènement de Yazdgird l'impie. Il choisit alors Isaac, parent de Tumarṣa, pour être catholicos à sa place. Et, de concert avec les Pères et les fidèles, il lui laissa l'administration.

(Qayūma) garda sa cellule et dit: «Comme Dieu rendit à son troupeau la tranquillité et éloigna d'eux l'exil et la persécution, il faut confier l'administration de leurs affaires à un homme moins âgé, capable de les diriger et de les gouverner comme il convient.» Puis Qayūma rendit l'âme la troisième année de Yazdgird.

Traducteur(s)Pierre Dib, révision par Simon Brelaud

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche: Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS); projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par <u>Christelle Jullien</u> Notice créée le 14/12/2021 Dernière modification le 01/07/2022

63 - خبر قبوما الجائليق وهو اثالث عشر منهم.

الجاتليق صار بعده قيوما في السنة [ed. Scher, I/2, p. 313] لما استناح تومرصا التاسعة لبهرام فرمانشاه. وكان شيخاً كبيراً وما زال يدبر الامور على ضعفه وكبر سنّه الى ان تقلد يز دجر د الاثيم. فاختار اسحق قرابة تومرصا وسلم اليه مع سائر الاباء والمومنين وجعله جاتليقاً. وسلم اليه التدبير وجلس هو في قلايته. وقال كما و هب الله لرعيته سكوناً من النفى والبلاء والمحن فيجب ان نرد تدبير هم الى شاب يقوم بامور هم وينهض بها حق النهوض، واستناح قيوما في السنة الثالثة ليز دجر د.